

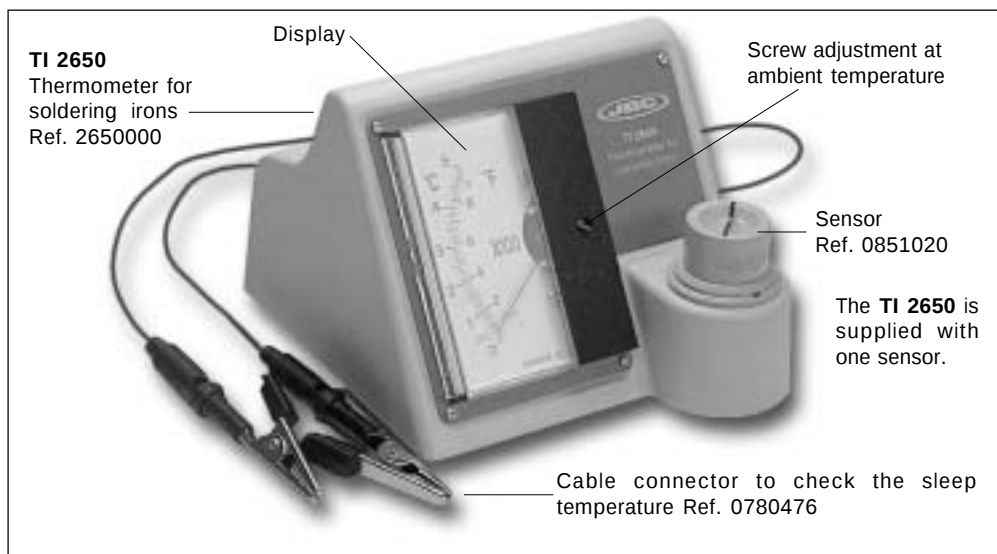
Index	Page
English	1
Español	3
Français	5
Deutsch	7
Italiano	9



THERMOMETER
FOR SOLDERING IRONS

TI 2650

We appreciate the confidence you have shown in JBC by purchasing this equipment. It has been manufactured with the highest standards of quality in order to give the best possible service. Before using this apparatus, we suggest you read through the following instructions carefully.



Technical specifications

- Temperature range: 0 - 500°C (40°-920°F)
- Type of thermocouple: E (NiCr-CuNi)
- Accuracy reading: Full scale $\pm$ 2%
- Ambient temperature correction: Fixed at 20°C (68°F)
- Display resolution: 10°C (20°F)
- Dimension
 - Width : 115 mm
 - Height: 100 mm
 - Depth: 145 mm
- Weight: 0.7 Kg

Caution

- Do not measure more than 0 - 500°C (40°-920°F) soldering iron.
- Do not push iron tip strongly onto the sensor when measuring.

Unit maintenance

- Clean the sensor periodically removing old solder flux residues.

How to use

Checking the working temperature of the soldering iron:

1. The soldering tip must be well tinned.
2. Apply solder in the center of sensor.



3. Wait a moment until the reading temperature becomes stabilized.
4. Read the temperature.

Checking the sleep temperature of the soldering iron:

Use the cable connector Ref. 0780476 supplied with the thermometer.

- 1. Connect the ends of the cable to the metal parts of the stand and the handpiece.



- 2. The soldering tip must be well tinned.
- 3. Aplicar estaño en el centro del sensor.

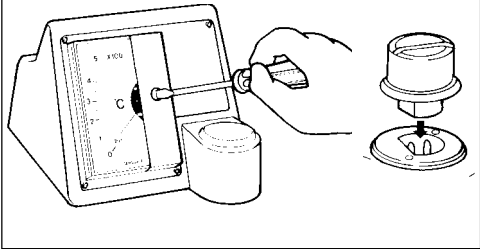


- 4. Wait a moment until the reading temperature becomes stabilized.
- 5. Read the temperature.

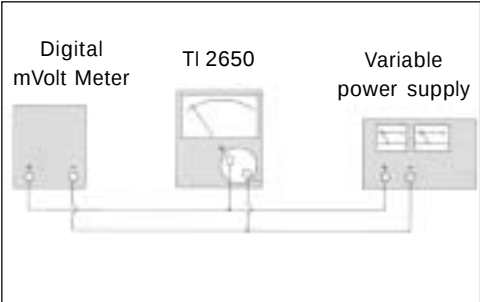
Calibration procedure of TI 2650

- 1. Pull up the sensor.
- 2. Adjust °C (°F) at ambient temperature.

Fig. A



- 3. Wiring like the drawing below.



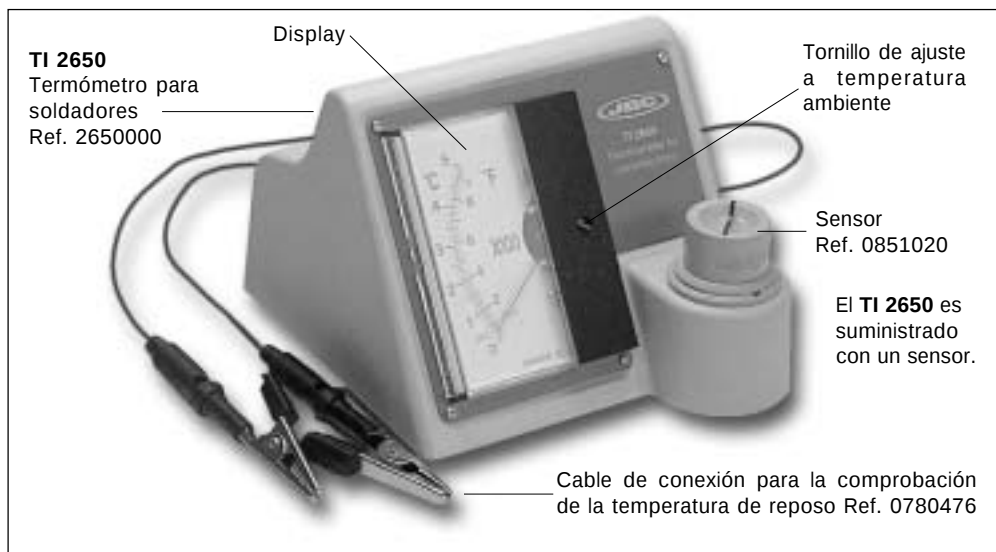
- 4. Apply power and read the voltage (mV), by Digital mVolt Meter at 100, 200, 300, 400, 500°C each.

Applied voltage (mV)	Temp. (°C)	Temp. (°F)
37	500	932
29	400	752
21	300	572
13.4	200	392
6.3	100	212

- 5. For further adjustment the galvanometer can also be adjusted through the potentiometer placed inside the unit.
- 6. Adjust the reading at ambient temperature with slotted screw driver (Fig. A), then insert the sensor.

JBC reserves the right to make technical changes without prior notification.

Agradecemos la confianza depositada en JBC al adquirir este equipo. Ha sido fabricada con las más estrictas normas de calidad, para prestarle el mejor servicio. Antes de poner en marcha el aparato, recomendamos leer con atención las instrucciones que a continuación se detallan.



Especificaciones técnicas

- Escala de temperatura 0 - 500°C (40°-920°F)
- Tipo de termopar: E (NiCr-CuNi)
- Precisión de lectura: Escala completa $\pm 2\%$
- Corrección de la temperatura ambiente: Fijado a 20°C (68°F)
- Resolución del display: 10°C (20°F)
- Medidas
 - Ancho : 115 mm
 - Alto : 100 mm
 - Profundidad: 145 mm
- Peso: 0.7 Kg

Precaución

- No utilizarlo con soldadores cuya temperatura alcance mas de 0 - 500°C (40°-920°F)
- No presionar fuertemente en el sensor cuando se este midiendo la temperatura.

Mantenimiento de la unidad

- Limpiar el sensor periódicamente eliminando residuos antiguos de flux.

Como utilizarlo

Verificación de la temperatura de trabajo del soldador:

1. La punta del soldador debe estar bien estañada.
2. Aplicar estaño en el centro del sensor.



3. Esperar un momento a que la lectura de la temperatura se estabilice.
4. Realizar la lectura de la temperatura.

Verificación de la temperatura de reposo del soldador:

Utilice el cable de conexión Ref. 0780476 que se incluye con el termómetro.

- 1. Conecte un extremo del cable al casquillo del soldador y el otro al casquillo del soporte.



- 2. La punta del soldador debe estar bien estañada.
- 3. Aplicar estaño en el centro del sensor.

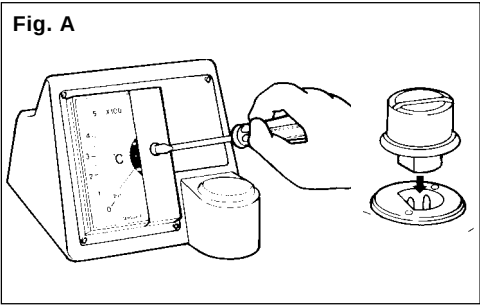


- 4. Esperar un momento a que la lectura de la temperatura se estabilice.
- 5. Realizar la lectura de la temperatura.

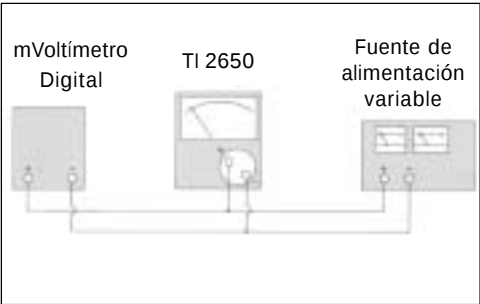
Procedimiento de calibración del TI 2650

- 1. Levantar el sensor.
- 2. Ajustar °C (°F) a temperatura ambiente.

Fig. A



- 3. Instalar los cables como indica el dibujo a continuación.



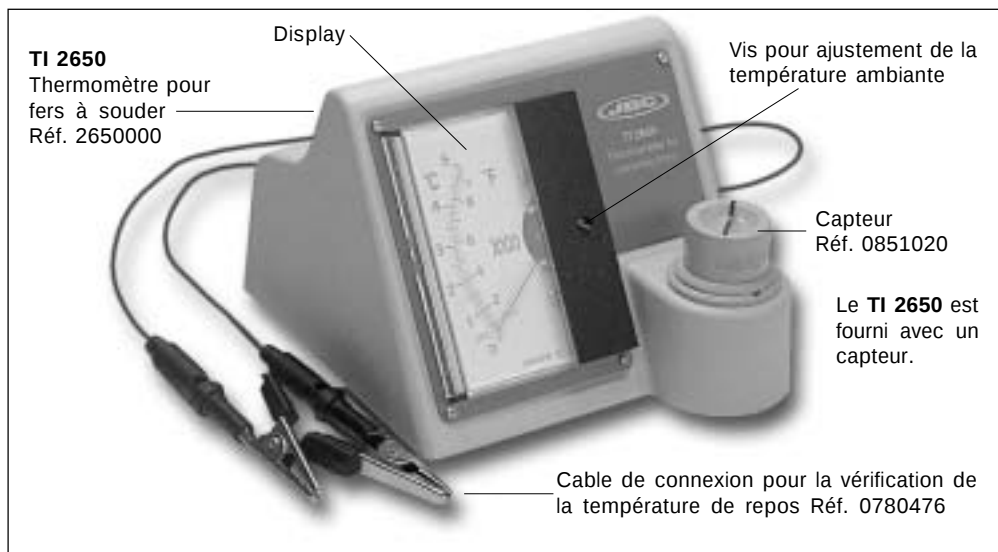
- 4. Aplicar potencia y lectura del voltaje (mv) por el digital mVolt meter a 100, 200, 300, 400, 500°C cada uno.

Voltage aplicado (mV)	Temp. (°C)	Temp. (°F)
37	500	932
29	400	752
21	300	572
13.4	200	392
6.3	100	212

- 5. Para posteriores ajustes el galvanómetro puede también ser ajustado mediante el potenciómetro situado dentro la unidad.
- 6. Ajustar la lectura a temperatura ambiente con el destornillador (Fig. A), luego insertar el sensor.

JBC se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso

Nous vous remercions de la confiance déposée en JBC à travers l'acquisition de cet appareil. Il est fabriquée dans les plus strictes normes de qualité pour vous rendre un meilleur service. Avant de mettre l'appareil en marche, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions détaillées ci-après.



Spécifications Techniques

- Échelle de température : 0 - 500°C (40°-920°F)
- Type de termopar: E (NiCr-CuNi)
- Précision de lecture: Echelle complète $\pm 2\%$
- Correction de la température ambiante: Fixée à 20°C (68°F)
- Résolution du display: 10°C (20°F)
- Mesures:
 - Largeur : 115 mm
 - Hauteur: 100 mm
 - Profondeur: 145 mm
- Poids: 0.7 Kg

Précaution

- Ne pas l'utiliser avec des fers à souder dont la température atteint plus de 0 - 500°C (40°-920°F).
- Ne pas appuyer fortement sur le capteur lorsque l'on mesure la température.

Maintenance de l'unité

- Nettoyer le capteur périodiquement en éliminant les anciens résidus de flux.

Comment l'utiliser

Vérification de la température de travail du fer à souder:

1. La pointe du fer à souder doit être bien étamée.
2. Appliquer l'étain sur le centre du capteur.



3. Attendre un moment pour que la lecture de la température se stabilise.
4. Lire la lecture de la température.

Vérification de la température de repos du fer à souder :

Utilisez le câble de connexion Réf. 0780476 qui est livré avec le thermomètre.

- 1. Connectez une extrémité du câble à la partie métallique du fer à souder et l'autre à la partie supérieure du support de l'unité de contrôle.



- 2. La pointe du fer à souder doit être bien étamée.
- 3. Appliquer l'étain sur le centre du capteur.

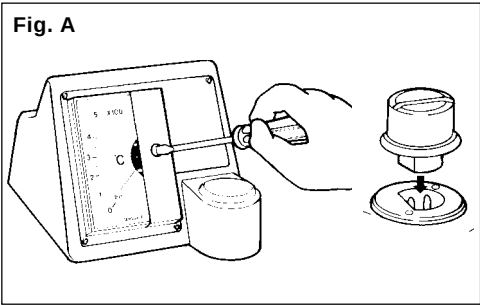


- 4. Attendre un moment pour que la lecture de la température se stabilise.
- 5. Lire la lecture de la température.

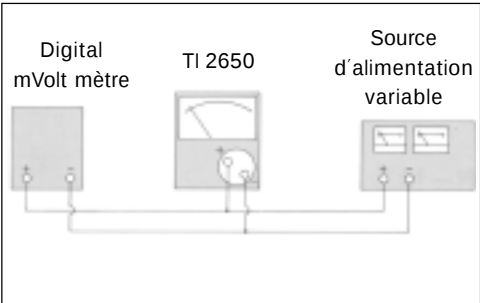
Procedé de calibrage du TI 2650

- 1. Lever le capteur.
- 2. Ajuster °C (°F) à temperature ambiante.

Fig. A



- 3. Installer les câbles selon indications sur le dessin suivant.



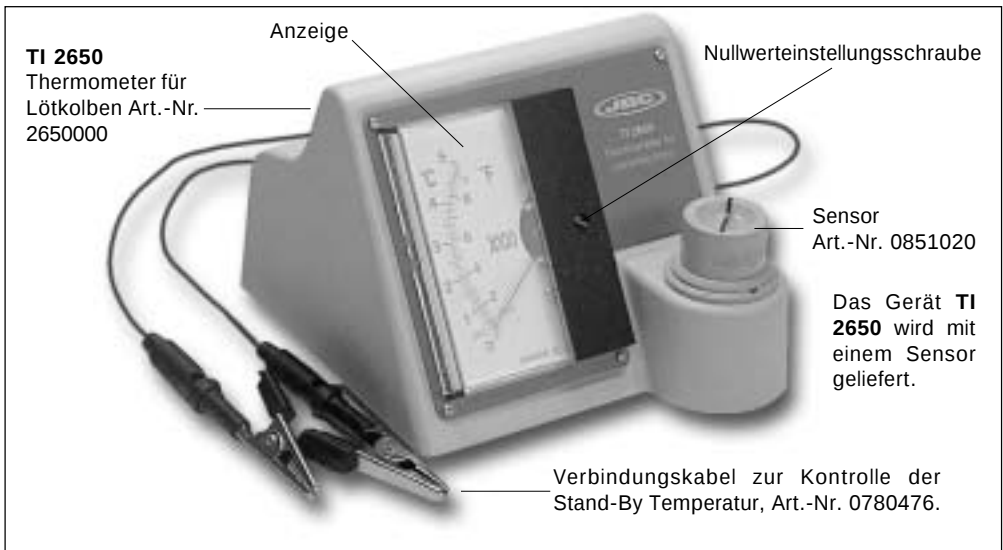
- 4. Appliquer puissance et lecture du voltage (mV) par le digital mVolt, mettre chacun à 100, 200, 300, 400, 500°C.

Appliq. voltage (mV)	Temp. (°C)	Temp. (°F)
37	500	932
29	400	752
21	300	572
13.4	200	392
6.3	100	212

- 5. Pour des ajustements postérieurs le galvanomètre peut également être ajusté grâce au potentiomètre situé dans l'unité.
- 6. Ajuster la lecture à la température ambiante avec le tourne-vis (Fig. A) ensuite enserer le capteur.

JBC se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses appareils sans préavis

Wir danken Ihnen für das JBC mit dem Kauf dieser Station erwiesene Vertrauen. Er ist mit den strengsten Qualitätsmaßstäben hergestellt, so daß Sie optimale Lötergebnisse erwarten dürfen. Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Technical specifications

- Temperaturbereich: 0 - 500°C (40-920°F)
- Typ thermopar: E (NiCr-CuNi)
- Präzision: Im gesamten Anzeigebereich $\pm 2\%$
- Korrektur der Umgebungstemperatur auf 20° (68°F)
- Skaleneinteilung: 10°C (20°F)
- Abmessungen:
 - Breite : 115 mm
 - Höhe: 100 mm
 - Tiefe: 145 mm
- Gewicht: 0.7 Kg

Vorsicht

- Überschreiten Sie niemals die Maximaltemperatur von 0 - 500°C (40-920°F)
- Drücken Sie beim Messen die Lötspitze nur leicht auf den Sensor.

Wartung

- Reinigen Sie den Sensor in regelmässigen Abständen von Lot-und Fluxrückständen.

Bedienung

Überprüfung der Arbeitstemperatur des LötKolbens:

1. Die Lötspitze muss gut verzinnt sein.
2. Bringen Sie Lötzinn auf dem Mittelteil des Sensors an.



3. Warten Sie einen Moment, bis sich der Zeiger stabilisiert hat.
4. Lesen Sie die angezeigte Temperatur ab.

Überprüfung der Stand-By Temperatur des LötKolbens:

Benutzen Sie das Verbindungskabel Art.-Nr. 0780476, das dem Thermometer beigelegt ist.

1. Schliessen Sie ein Kabelende an den LötKolben an und das andere an die Halterung.



2. Die Lötspitze muss gut verzinnt sein.

3. Bringen Sie Lötzinn auf dem Mittelteil des Sensors an.



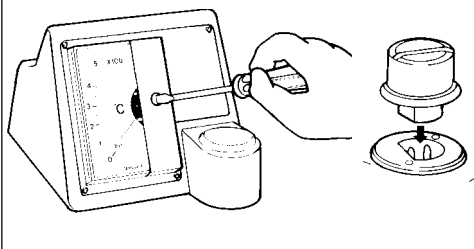
4. Warten Sie einen Moment, bis sich der Zeiger stabilisiert hat.

5. Lesen Sie die angezeigte Temperatur ab.

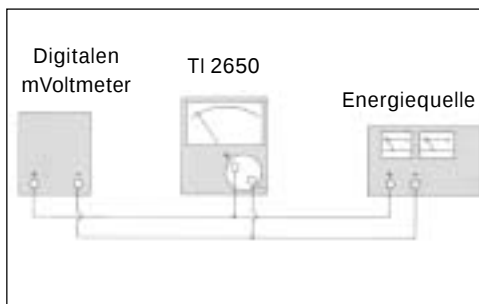
Eichung TI 2650

1. Ziehen Sie den Sensor ab.
2. Stellen Sie den Temperaturzeiger auf Umgebungstemperatur.

Fig. A



3. Nehmen Sie die Verdrahtung wie im folgenden Diagramm gezeigt vor.



4. Geben Sie Strom auf das Gerät und lesen Sie die Voltzahl (mV) vom digitalen Voltmeter jeweils bei 100, 200, 300, 400 und 500°C ab.

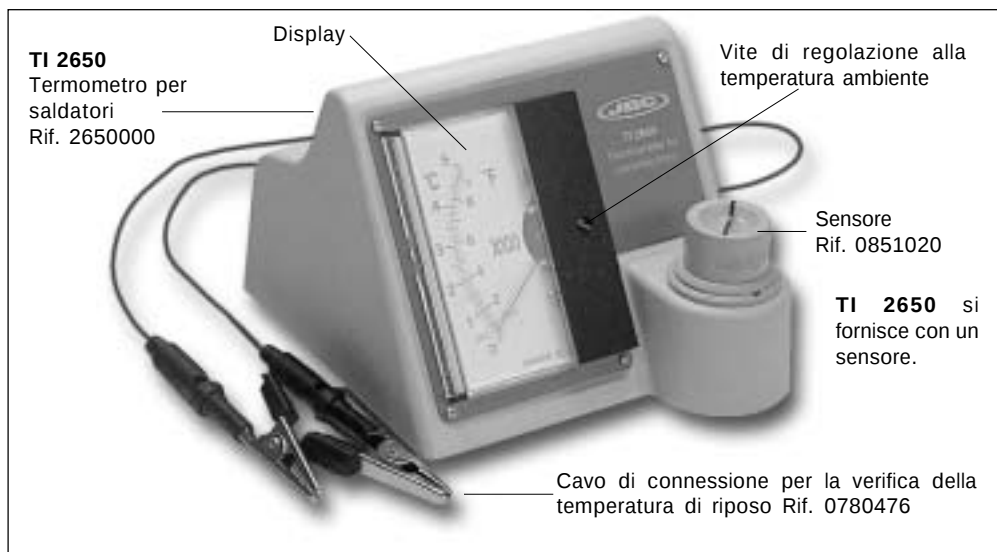
Zuführende Voltzahl (mV)	Temp. (°C)	Temp. (°F)
37	500	932
29	400	752
21	300	572
13.4	200	392
6.3	100	212

5. Weitere Korrekturen können auch über das im Innern des Geräts befindlichen Galvanometer vorgenommen werden.

6. Stellen Sie den Zeiger der Anzeige mit einem Schraubenzieher auf Umgebungstemperatur (Fig. A) und stecken dann den Sensor auf.

JBC behält sich das Recht vor, technische oder konstruktive Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen

La ringraziamo per la fiducia riposta nella JBC con l'acquisto di questo strumento. È stato fabbricato secondo le più rigide norme di qualità, per offrirle il servizio migliore. Prima di accendere l'apparecchio, Le consigliamo di leggere attentamente le istruzioni riportate qui di seguito.



Specifiche tecniche

- Scala di temperatura: 0 - 500°C (40°-920°F)
- Tipo di termopar: E (NiCr-CuNi)
- Presisione di lettura: Full scale $\pm$ 2%
- Risoluzione del display: 10°C (20°F)
- Temperatura ambiente correzione lissata a 20°C (68°F)
- Dimensioni

Larghezza :	115 mm
Altezza:	100 mm
Profondità:	145 mm
- Peso: 0.7 Kg

Precauzioni:

- Non utilizzarlo con saldatori la cui temperatura superi i 0 - 500°C (40°-920°F).
- Non fare eccessiva pressione sul sensore quando si misura la temperatura.

Manutenzione

- Pulire periodicamente il sensore eliminando il residuo di flux vecchio.

Come utilizzarlo

Verifica della temperatura di lavoro del saldatore:

1. La punta del saldatore deve essere ben stagnata.
2. Applicare lo stagno al centro del sensore.



3. Aspettare fino a che la lettura si stabilizzi.
4. Realizzare la lettura della temperatura.

Verifica della temperatura di riposo del saldatore:

Utilizzare il cavo di connessione Rif. 0780476 in dotazione con il termometro.

- 1. Collegare un estremo del cavo alla ghiera del saldatore e l'altro alla ghiera del supporto.



- 2. La punta del saldatore deve essere ben stagnata.

- 3. Applicare lo stagno al centro del sensore.



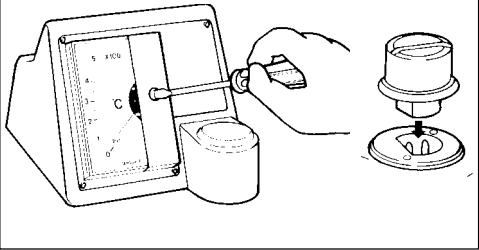
- 4. Aspettare fino a che la lettura si stabilizzi.

- 5. Realizzare la lettura della temperatura.

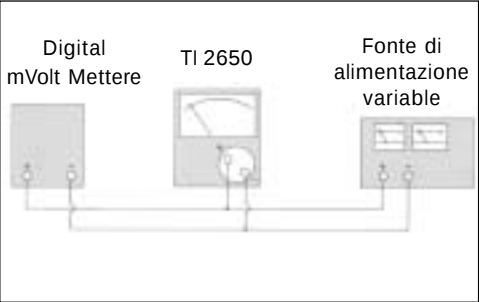
Procedimento di calibrazione del TI 2650

- 1- Sollevare il sensore.
- 2- Regolare °C (°F) alla temperatura ambiente.

Fig. A



- 3- Installare i cavi come indica il disegno.



- 4- Applicare potenza e lettura del voltaggio (mv) per il digitale mVolt mettere a 100, 200, 300, 400, 500°C ogni uno.

Applic. voltaggio (mV)	Temp. (°C)	Temp. (°F)
37	500	932
29	400	752
21	300	572
13.4	200	392
6.3	100	212

- 5- Per le successive calibrazioni il galvanometro può anche essere adattato mediante il potenziometro situato all'interno dell'unità.

- 6- Disporre la lettura a temperatura ambiente con un cacciavite (Fig. A) quindi inserire il sensore.

JBC si riserva il diritto d'introdurre variazioni tecniche senza preavviso



WARRANTY

ENGLISH

The JBC 2 years warranty, guarantees this equipment against all manufacturing defects, covering the replacement of defective parts and all necessary labour.

Malfunctions caused by misuse are not covered.

In order for the warranty to be valid, equipment must be returned, postage paid, to the dealer where it was purchased enclosing this, fully filled in, sheet.

GARANTIA

ESPAÑOL

JBC garantiza este aparato durante 2 años, contra todo defecto de fabricación, cubriendo la reparación con sustitución de las piezas defectuosas e incluyendo la mano de obra necesaria.

Quedan excluidas de esta garantía las averías provocadas por mal uso del aparato.

Es indispensable para acogerse a esta garantía el envío del aparato al distribuidor donde se adquirió, a portes pagados, adjuntando esta hoja debidamente cumplimentada.

GARANTIE

FRANÇAIS

JBC garantit cet appareil 2 ans contre tout défaut de fabrication. Cela comprend la réparation, le remplacement des pièces défectueuses et la main d'oeuvre nécessaire.

Sont exclues de cette garantie les pannes provoquées par une mauvaise utilisation de l'appareil.

Pour bénéficier de cette garantie il est indispensable d'envoyer l'appareil chez le distributeur où il a été acquis, en ports payés, en joignant cette fiche dûment remplie.





GARANTIE

DEUTSCH

Für das vorliegende Gerät übernimmt JBC eine Garantie von 2 Jahre , für alle Fabrikationsfehler. Diese Garantie schliesst die Reparatur bzw. den Ersatz der defekten Teile sowie die entsprechenden Arbeitskosten ein.

Ausgeschlossen von dieser Garantieleistung sind durch unsachgemässen Gebrauch hervorgerufene Betriebsstörungen.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie muss das Gerät portofrei an den Vertriebshändler geschickt werden, bei dem es gekauft wurde. Fügen Sie dieses vollständig, ausgefüllte Blatt, bei.

GARANZIA

ITALIANO

La JBC garantisce quest'apparato 2 anni contro ogni difetto di fabbricazione, e copre la riparazione e la sostituzione dei pezzi difettosi, includendo la mano d'opera necessaria.

Sono escluse da questa garanzia le avarie provocate da cattivo uso dell'apparato.

Per usufruire di questa garanzia, è indispensabile inviare, in porto franco, l'apparato al distributore presso il quale è stato acquistato, unitamente a questo foglio debitamente compilato.

SERIAL N°

STAMP OF DEALER
SELLO DEL DISTRIBUIDOR
CACHET DU DISTRIBUTEUR
STEMPEL DES HÄNDLERS
TIMBRO DEL DISTRIBUTORE

DATE OF PURCHASE
FECHA DE COMPRA
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DI ACQUISTO

MANUFACTURED BY
JBC Industrias, S.A.

Ramón y Cajal, 3 - 08750 MOLINS DE REI - SPAIN
Tel.: +34 93 325 32 00 - Fax: +34 93 680 49 70
<http://www.jbctools.com> e-mail: info@jbctools.com

